

PART II / PARTIE II

Volume XXIV, No. 11 / Volume XXIV, n° 11

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2003-11-28

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-007-2003	An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act, coming into force	
TR-007-2003	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux—Entrée en vigueur	261
R-067-2003 R-067-2003	Indemnities, Allowances and Expense Regulations, amendment Règlement sur les indemnités, les allocations et les dépenses—Modification	261
R-068-2003 R-068-2003	Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification	262
R-069-2003 R-069-2003	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification	262
R-070-2003 R-070-2003	Partnership Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif—Modification	264
R-071-2003 R-071-2003	Personal Property Security Regulations, amendment Règlement sur les sûretés mobilières—Modification	264
R-072-2003 R-072-2003	Land Titles Office Regulations, amendment Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds—Modification	265
R-073-2003 R-073-2003	K'ásho Got'iné Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur K'ásho Got'iné	266

WILDLIFE ACT

R-068-2003

2003-10-28

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
TUKTOYAKTUK HUNTERS AND TRAPPERS
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-036-93, are amended by these regulations.
2. Schedule A is amended by striking out "July 1 to June 30" in subsections 3(2) and 4(2) and by substituting "September 15 to May 31".

WILDLIFE ACT

R-069-2003

2003-10-28

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

LOI SUR LA FAUNE

R-068-2003

2003-10-28

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE
TUKTOYAKTUK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n^o R-036-93, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe A est modifiée par suppression de «1^{er} juillet au 30 juin», aux paragraphes 3(2) et 4(2), et par substitution de «15 septembre au 31 mai».

LOI SUR LA FAUNE

R-069-2003

2003-10-28

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU
GROS GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n^o R-019-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE

1. PART II, BEAR, GRIZZLY is amended by

- (a) striking out "I/GB/04, I/GB/05," in column III of each of items 2, 4, 5 and 6; and
 (b) adding the following in numerical order:

2.1	GHL	I/GB/04, I/GB/05	15 SEPTEMBER to 31 MAY	UNRE- STRICTED	1, 2	NONE	NONE
4.1	RES	I/GB/04, I/GB/05	15 SEPTEMBER to 31 MAY	UNRE- STRICTED	1, 2	10	NONE
5.1	NR	I/GB/04, I/GB/05	15 SEPTEMBER to 31 MAY	UNRE- STRICTED	1, 2	20	1000
6.1	NRA	I/GB/04, I/GB/05	15 SEPTEMBER to 31 MAY	UNRE- STRICTED	1, 2	50	1000

ANNEXE

1. La partie II : OURS, GRIZZLI est modifiée par :

- a) suppression de «I/GB/04, I/GB/05», dans la colonne III des numéros 2, 4, 5 et 6;
 b) insertion, suivant l'ordre numérique, de ce qui suit :

2.1	PCG	I/GB/04, I/GB/05	du 15 SEPT. au 31 MAI	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 2	AUCUN	AUCUN
4.1	RES	I/GB/04, I/GB/05	du 15 SEPT. au 31 MAI	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 2	10	AUCUN
5.1	NR	I/GB/04, I/GB/05	15 SEPT. au 31 MAI	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 2	20	1000
6.1	ENR	I/GB/04, I/GB/05	15 SEPT. au 31 MAI	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 2	50	1000

PARTNERSHIP ACT

R-070-2003

2003-10-31

PARTNERSHIP REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Partnership Regulations*, established by regulation numbered R-112-94, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 2:

2.1. (1) Notwithstanding section 2, the office of the Registrar shall be closed on the following days:

- (a) December 23, 2003;
- (b) December 24, 2003;
- (c) December 29, 2003;
- (d) December 30, 2003;
- (e) December 31, 2003.

(2) This section is repealed on January 1, 2004.

PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

R-071-2003

2003-10-31

PERSONAL PROPERTY SECURITY REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 71 of the *Personal Property Security Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Property Security Regulations*, established by regulation numbered R-066-2001, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 3(2):

LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM**COLLECTIF**

R-070-2003

2003-10-31

RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les sociétés en nom collectif, pris par le règlement n° R-112-94, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 2, de ce qui suit :

2.1. (1) Malgré l'article 2, le bureau du registraire est fermé aux dates suivantes :

- a) le 23 décembre 2003;
- b) le 24 décembre 2003;
- c) le 29 décembre 2003;
- d) le 30 décembre 2003;
- e) le 31 décembre 2003.

(2) Le présent article est abrogé le 1^{er} janvier 2004.

LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

R-071-2003

2003-10-31

RÈGLEMENT SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 71 de la *Loi sur les sûretés mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les sûretés mobilières, pris par le règlement n° R-066-2001, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 3(2), de ce qui suit :

(2.1) Notwithstanding subsection (1), the office of the Registry shall be closed on the following days:

- (a) December 23, 2003;
- (b) December 24, 2003;
- (c) December 29, 2003;
- (d) December 30, 2003;
- (e) December 31, 2003.

(2.2) Subsection (2.1) and this subsection are repealed on January 1, 2004.

LAND TITLES ACT

R-072-2003
2003-10-31

LAND TITLES OFFICE REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Titles Office Regulations*, established by regulation numbered R-061-93, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 1:

1.1. (1) Notwithstanding section 1, the land titles office shall be closed on the following days:

- (a) December 23, 2003;
- (b) December 24, 2003;
- (c) December 29, 2003;
- (d) December 30, 2003;
- (e) December 31, 2003.

(2) This section is repealed on January 1, 2004.

(2.1) Malgré le paragraphe (1), le bureau du réseau d'enregistrement est fermé aux dates suivantes :

- a) le 23 décembre 2003;
- b) le 24 décembre 2003;
- c) le 29 décembre 2003;
- d) le 30 décembre 2003;
- e) le 31 décembre 2003.

(2.2) Le paragraphe (2.1) et le présent paragraphe sont abrogés le 1^{er} janvier 2004.

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

R-072-2003
2003-10-31

RÈGLEMENT SUR LE BUREAU DES TITRES DE BIENS-FONDS—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds*, pris par le règlement n° R-061-93, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

1.1. (1) Malgré l'article 1, le bureau des titres de biens-fonds est fermé aux dates suivantes :

- a) le 23 décembre 2003;
- b) le 24 décembre 2003;
- c) le 29 décembre 2003;
- d) le 30 décembre 2003;
- e) le 31 décembre 2003.

(2) Le présent article est abrogé le 1^{er} janvier 2004.

LIQUOR ACT

R-073-2003

2003-11-12

**K'ÁSHO GOT'INÉ SPECIAL
PROHIBITION ORDER**

WHEREAS the K'ásho Got'iné Charter Community Council has, by resolution, requested that the Minister declare that the Charter Community of K'ásho Got'iné is a prohibited area during Alcohol and Drug Awareness Week, which commences November 16, 2003;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the K'ásho Got'iné Charter Community Council Office is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on November 15, 2003 and ending at 11:59 p.m. on November 24, 2003.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2003©

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-073-2003

2003-11-12

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION
SUR K'ÁSHO GOT'INÉ**

Attendu que le conseil de communauté à charte de K'ásho Got'iné a demandé au ministre, par résolution, de déclarer la communauté à charte de K'ásho Got'iné secteur de prohibition pendant la durée de la Semaine de sensibilisation à l'alcool et aux drogues qui débutera le 16 novembre 2003,

Le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du conseil de communauté à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période débutant à 0 h 01, le 15 novembre 2003 et se terminant à 23 h 59, le 24 novembre 2003.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé par cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2003©
